

De Europæiske Fællesskabers Tidende

16. Årgang Nr. L 254

11. september 1973

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

Kommissionens Forordning (EØF) nr. 2458/73 af 10. september 1973 om fastsættelse af importafgifter for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug	1
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 2459/73 af 10. september 1973 om fastsættelse af de præmier, der tillægges importafgifterne for korn, mel og malt	3
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 2460/73 af 10. september 1973 om ændring af det korrektionsbeløb, der skal anvendes på restitutioner for korn	5
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 2461/73 af 10. september 1973 om fastsættelse af afgifterne ved indførsel af hvidt sukker og råsukker	7
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 2462/73 af 10. september 1973 om fastsættelse af eksportafgifter inden for kornsektoren	8
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 2463/73 af 10. september 1973 om ændring af de beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter fra korn- og rissektoren	10

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

Kommission

73/274/EØF :

Kommissionens beslutning af 25. juli 1973 vedrørende artikel 20 i den italienske lov nr. 1101 af 1. december 1971 om strukturomlægning, reorganisering og om-lægning, af tekstilindustrien	14
--	----

73/275/EØF :

Kommissionens andet Direktiv af 27. juli 1973 om ændring af bilagene til Rådets direktiv af 23. november 1970 om tilsætningsstoffer til foderstoffer	16
--	----

73/276/EØF :

Kommissionens Beslutning af 30. juli 1973 om ændring af Kommissionens beslutning af 30. maj 1973, om tilladelse for forbundsrepublikken Tyskland til at anvende særlige interventionsforanstaltninger for rug	18
---	----

Indhold (forts.)

73/277/EØF :	
Kommissionens Beslutning af 6. august 1973 om øjeblikkelig levering af skummetmælkspulver til republikken Tchad som fællesskabsstøtte	19
73/278/EØF :	
Kommissionens Beslutning af 17. august 1973 om fastsættelse af de beløb, med hvilke de monetære udligningsbeløb skal nedsættes for så vidt angår oksekød . .	21
73/279/EØF :	
Kommissionens Beslutning af 20. august 1973 om fastsættelse af mindsteprisen ved salg af smør med henblik på den 23. særlige licitation afholdt inden for rammerne af den løbende licitation, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 1519/72	24
73/280/EØF :	
Kommissionens Beslutning af 20. august 1973 om fastsættelse af mindsteprisen ved salg af smør med henblik på den 27. særlige licitation afholdt inden for rammerne af den løbende licitation, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 1259/72	25
<hr/>	
Offentlige Bygge- og Anlægsarbejder (Rådets direktiv nr. 71/305/EØF af 26. juli 1971, udvidet med Rådets direktiv nr 72/277/EØF af 26. juli 1972)	26
Åben licitation	28
Lukkede licitationer	29
<hr/>	
Berigtigelser	
Berigtigelse til Rådets Forordning (EØF) nr. 224/73 af 31. januar 1973 om fastlæggelse af de almindelige regler vedrørende de elementer, der for korn og ris har til formål at sikre beskyttelsen af forarbejdningsindustrien, og om fastsættelse af disse elementer for de nye medlemsstater (EFT nr. L 27 af 1. 2. 1973)	36
Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 250/73 af 30. januar 1973 om fastsættelse af importafgifter for produkter forarbejdet på basis af korn og ris (EFT nr. L 30 af 1. 2. 1973)	36
Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 581/73 om fastsættelse af importafgifter for produkter forarbejdet på basis af korn og ris (EFT nr. L 56 af 1. 3. 1973)	36
Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 851/73 af 28. marts 1973 om fastsættelse af importafgifter for produkter forarbejdet på basis af korn og ris (EFT nr. L 85 af 31. 3. 1973)	36
Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1124/73 af 27. april 1973 om fastsættelse af importafgifter for produkter forarbejdet på basis af korn og ris (EFT nr. L 115 af 1. 5. 1973)	36
Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1433/73 af 29. maj 1973 om fastsættelse af importafgifter for produkter forarbejdet på basis af korn og ris (EFT nr. L 144 af 31. 5. 1973)	36
Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1734/73 af 26. juni 1973 om fastsættelse af importafgifter for produkter forarbejdet på basis af korn og ris (EFT nr. L 176 af 30. 6. 1973)	36

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2458/73

af 10. september 1973

om fastsættelse af importafgifter for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 120/67/EØF af 13. juni 1967 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1346/73⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 5,

under henvisning til udtalelse fra valutaudvalget, og ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, af mel af hvede og rug og af grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved forordning (EØF) nr. 2076/73⁽³⁾ og alle de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— en omregningskurs baseret på den effektive kurs af de valutaer, der flyder sammen inden for et udsving af 2,25 %,

— en omregningskurs for de andre valutaer, der er baseret på et gennemsnit for hver valuta udregnet i en bestemt periode, over for de fællesmarkedsva-
lutaer, der er nævnt i forrige afsnit;

anvendelsen af de bestemmelser, der er indeholdt i forordning (EØF) nr. 2076/73, på de tilbudspriser og de noteringer for idag, som er kommet til Kommissionens kendskab, fører til en ændring af de for øjeblikket gældende importafgifter, således som det angives i bilaget til denne forordning,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De importafgifter, der skal opkræves ved indførsel af de varer, der er nævnt i artikel 1, litra a), b) og c) i forordning nr. 120/67/EØF, er fastsat i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 11. september 1973.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. september 1973.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. 117 af 19. 6. 1967, s. 2269/67.

⁽²⁾ EFT nr. 141 af 28. 5. 1973, s. 8.

⁽³⁾ EFT nr. 212 af 1. 8. 1973, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 10. september 1973 om fastsættelse af importafgifter for korn
mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	RE/ton
10.01 A	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	0
10.01 B	Hård hvede	0 ⁽¹⁾⁽⁴⁾
10.02	Rug	10,31 ⁽⁵⁾
10.03	Byg	0
10.04	Havre	7,99
10.05 B	Majs, andre end hybridmajs til udsæd	9,30 ⁽²⁾⁽³⁾
10.07 A	Boghvede	0
10.07 B	Hirse	4,79
10.07 C	Sorghum	10,57
10.07 D	Andre varer	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	0
11.01 B	Rugmel	33,18
11.02 A I a	Gryn af hård hvede	0
11.02 A I b	Gryn af blød hvede	0

⁽¹⁾ For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,50 regningsenheder pr. ton.

⁽²⁾ For majs med oprindelse i AASM og OLT, som indføres i Den franske Republik's oversøiske departementer, nedsættes importafgiften med 6 regningsenheder pr. ton.

⁽³⁾ For majs med oprindelse i Tanzania, Uganda og Kenya nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,00 regningsenheder pr. ton.

⁽⁴⁾ For hård hvede og fuglefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,50 regningsenheder pr. ton.

⁽⁵⁾ Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, fastsættes ved Rådets forordning (EØF) nr. 1234/71 og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2459/73

af 10. september 1973

om fastsættelse af de præmier, der tillægges importafgifterne for korn, mel og malt

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 120/67/EØF af 13. juni 1967 om en fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1346/73⁽²⁾, særlig artikel 15, stk. 6,

under henvisning til udtalelse fra valutaudvalget, og ud fra følgende betragtninger:

De præmier, der tillægges importafgifterne for korn og malt, er fastsat ved forordning (EØF) nr. 2077/73⁽³⁾ og alle de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— en omregningskurs baseret på den effektive kurs af de valutaer, der flyder sammen inden for et udsving af 2,25 %,

— en omregningskurs for de andre valutaer, der er baseret på et gennemsnit for hver valuta udregnet i en bestemt periode, over for de fællesmarkedsvalutaer, der er nævnt i forrige afsnit;

på grundlag af de i dag gældende cif-priser, herunder cif-priserne ved terminkøb, bør de præmier, der for tiden tillægges importafgifterne, ændres i overensstemmelse med tabellerne i bilaget til denne forordning,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 15 i forordning nr. 120/67/EØF nævnte satser for præmier, der tillægges de forudfastsatte importafgifter for korn og malt, fastsættes efter tabellerne i bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 11. september 1973.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. september 1973.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. 117 af 19. 6. 1967, s. 2269/67.

⁽²⁾ EFT nr. L 141 af 28. 5. 1973, s. 8.

⁽³⁾ EFT nr. L 212 af 1. 8. 1973, s. 3.

BILAG

til Kommissionens forordning af 10. september 1973 om fastsættelse af de præmier, der tillægges importafgifterne for korn, mel og malt

A. Korn og mel ⁽¹⁾

(RE/ton)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 9	1. term. 10	2. term. 11	3. term. 12
10.01 A	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	0	0	0	0
10.01 B	Hård hvede	0	0	0	0
10.02	Rug	0	3,08	3,08	0
10.03	Byg	0	0	0	0
10.04	Havre	0	1,35	1,35	1,92
10.05 B	Majs, anden end hybridmajs til udsæd	0	0	0	0
10.07 A	Boghvede	0	0	0	0
10.07 B	Hirse	0	0	0	0
10.07 C	Sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Andre varer	0	0	0	0
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	0	0	0	0

(1) Licensens gyldighedsperiode er begrænset til 30 dage i henhold til forordning (EØF) nr. 2196/71 (EFT nr. L 231 af 14. 10. 1971, s. 28).

B. Malt

(RE/100 kg)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 9	1. term. 10	2. term. 11	3. term. 12	4. term. 1
11.07 A I (a)	Malt af hvede, ikke brændt, formalet	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Malt af hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, formalet	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	0	0	0	0
11.07 B	Brændt malt	0	0	0	0	0

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2460/73

af 10. september 1973

om ændring af det korrektionsbeløb, der skal anvendes på restitutioner for korn

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 120/67/EØF af 13. juni 1967 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1346/73⁽²⁾, særlig artikel 16, stk. 4, første afsnit, andet punktum,

under henvisning til udtalelse fra valutaudvalget, og ud fra følgende betragtninger:

Det korrektionsbeløb, der skal anvendes på restitutioner for korn, er fastsat i forordning (EØF) nr. 2433/73⁽³⁾ og alle de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af restitutionsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— en omregningskurs baseret på den effektive kurs af de valutaer, der flyder sammen inden for et udsving af 2,25 %,

— en omregningskurs for de andre valutaer, der er baseret på et gennemsnit for hver valuta udregnet i en bestemt periode, over for de fællesmarkedsvalutaer, der er nævnt i forrige afsnit;

på grundlag af dagens cif-priser og dagens cif-priser for terminkøb og under hensyntagen til den forventede markedsudvikling, er det nødvendigt at ændre det korrektionsbeløb, der skal anvendes på den gældende restitution for korn,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Det i artikel 16, stk. 4, i forordning nr. 120/67/EØF nævnte korrektionsbeløb, der skal anvendes på de restitutioner, der er forudfastsat for udførsler af korn, ændres i overensstemmelse med den tabel, der er bilag til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 11. september 1973.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. september 1973.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen

(1) EFT nr. 117 af 19. 6. 1967, s. 2269/67.

(2) EFT nr. L 141 af 28. 5. 1973, s. 8.

(3) EFT nr. L 250 af 7. 9. 1973, s. 5.

BILAG

til Kommissionens forordning af 10. september 1973 om ændring af de korrektionsbeløb, der skal anvendes på restitutioner for korn

(RE/ton)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 9	1. term. 10	2. term. 11	3. term. 12	4. term. 1	5. term. 2	6. term. 3
10.01 A	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Hård hvede	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rug	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Byg	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Havre	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Anden majs end hybridmajs til udsæd	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Sorghum	—	—	—	—	—	—	—

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2461/73

af 10. september 1973

om fastsættelse af afgifterne ved indførsel af hvidt sukker og råsukker

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 1009/67/EØF af 18. december 1967 om den fælles markedsordning for sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1928/73⁽²⁾, særlig artikel 14, stk. 7,

under henvisning til udtalelse fra valutaudvalget, og ud fra følgende betragtninger:

De afgifter, der skal opkræves ved indførslen af hvidt sukker og råsukker, er fastsat ved forordning (EØF) nr. 1738/73⁽³⁾ og alle de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— en omregningskurs baseret på den effektive kurs af de valutaer, der flyder sammen inden for et udsving af 2,25 %,

— en omregningskurs for de andre valutaer, der er baseret på et gennemsnit for hver valuta udregnet i en bestemt periode, over for de fællesmarkedsvalutaer, der er nævnt i forrige afsnit;

anvendelse af de regler og retningslinier, der er anført i forordning (EØF) nr. 1738/73 på de oplysninger, som Kommissionen i øjeblikket råder over, fører til en ændring af de for øjeblikket gældende importafgifter, således som angivet i bilaget til denne forordning,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De importafgifter, der er nævnt i artikel 14, stk. 1, i forordning nr. 1009/67/EØF, fastsættes for råsukker af standardkvalitet og for hvidt sukker som angivet i bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 11. september 1973.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. september 1973.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. 308 af 18. 12. 1967, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 199 af 19. 7. 1973, s. 7.

⁽³⁾ EFT nr. L 176 af 30. 6. 1973, s. 30.

BILAG

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Importafgiftsbeløb (RE/100 kg)
17.01	Roe- og rørsukker i fast form :	
	A. Denatureret :	
	I. Hvidt sukker	8,82
	II. Råsukker	7,23 ⁽¹⁾
	B. Ikke denatureret :	
	I. Hvidt sukker	8,82
	II. Råsukker	7,23 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Dette beløb gælder for råsukker med en udbytteværdi på 92 %. Hvis udbytteværdien af det indførte råsukker afviger fra 92 %, anvendes det importafgiftsbeløb, der er beregnet efter bestemmelserne i artikel 2, i forordning (EØF) nr. 837/68.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2462/73
af 10. september 1973
om fastsættelse af eksportafgifter inden for kornsektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 120/67/EØF af 13. juni 1967 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1346/73⁽²⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1968/73 af 19. juli 1973, om fastsættelse af de almindelige regler, der skal anvendes på korn i tilfælde af forstyrrelser⁽³⁾, særlig artikel 5,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

De eksportafgifter, der skal anvendes ved indførsel af visse produkter fra kornsektoren, er fastsat i forordning (EØF) nr. 2297/73⁽⁴⁾ og alle de senere forordninger, der ændrer denne;

de i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 1968/73 nævnte betingelser er stadig opfyldt, for så vidt angår blød hvede, byg og majs; derfor bør der fastsættes en eksportafgift for hvert af disse produkter;

relationerne mellem basiskornvaren og de heraf forarbejdede varer samt markedssituationen for disse varer, gør det nødvendigt ligeledes at indføre en eksportafgift for visse varer forarbejdet på basis af blød hvede og byg;

eksportafgiften for de ovennævnte produkter bør fastsættes i overensstemmelse med artikel 3, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1968/73 og i givet fald under hensyntagen til bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 2297/73,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Den eksportafgift, der er nævnt i artikel 2, stk 1, første led, i forordning (EØF) nr. 1968/73, fastsættes i bilaget for hvert af de der anførte produkter.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 11. september 1973.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. september 1973.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. 117 af 19. 6. 1967, s. 2269/67.

⁽²⁾ EFT nr. L 141 af 28. 5. 1973, s. 8.

⁽³⁾ EFT nr. L 201 af 21. 7. 1973, s. 10.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 236 af 24. 8. 1973, s. 22.

BILAG

til Kommissionens forordning af 10. september 1973 om fastsættelse af eksportafgifterne inden for kornsektoren

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivels	RE ton
10.01 A	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	52,00
10.03	Byg	5,00
11.02 A III (b)	Gryn af byg, ikke tariferet i pos. 11.02 A III (a)	5,10
11.02 B I a) 1 (bb)	Korn af byg, afskallet, ikke tariferet i pos. 11.02 B I a) 1 (aa)	5,10
11.02 B I b) 1 (bb)	Korn af byg, afskallet, skåret eller knust, ikke tariferet i pos. 11.02 B I b) 1 (aa) (såkaldte »Grütze« eller »Grutten«)	5,10
ex 11.02 B II a) (1)	Korn af blød hvede, afskallet, ikke skåret eller knust	53,04
11.02 F III	Varer i form af piller m.v. (pellets) : Pellets af byg	5,10

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2463/73

af 10. september 1973

om ændring af de beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter fra korn- og rissektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til traktaten vedrørende nye medlemsstaters tiltrædelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og Det europæiske Atomenergifællesskab⁽¹⁾, undertegnet i Bruxelles den 22. januar 1972,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 229/73 af 31. januar 1973 om fastsættelse af almindelige regler for ordningen med udligningsbeløb for korn og fastsættelse af disse for visse produkter⁽²⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 1967/73⁽³⁾, særlig artikel 7,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 243/73 af 31. januar 1973 om fastsættelse af almindelige regler for ordningen med udligningsbeløb for ris og om fastsættelse af disse for visse produkter⁽⁴⁾, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

De beløb, som skal anvendes som udligningsbeløb for produkterne fra korn- og rissektoren er fastsat i forordning (EØF) nr. 2383/73⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2456/73⁽⁶⁾;

anvendelsen af de bestemmelser, der er omtalt i forordning (EØF) nr. 2383/73 fører til ændring af de nugældende beløb i overensstemmelse med bilaget til denne forordning,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb og er fastsat i bilagene til den ændrede forordning (EØF) nr. 2383/73, ændres i overensstemmelse med bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 11. september 1973.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. september 1973.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand⁽¹⁾ EFT nr. L 73 af 27. 3. 1972, s. 5.⁽²⁾ EFT nr. L 27 af 1. 2. 1973, s. 25.⁽³⁾ EFT nr. L 201 af 21. 7. 1973, s. 8.⁽⁴⁾ EFT nr. L 29 af 1. 2. 1973, s. 26.⁽⁵⁾ EFT nr. L 245 af 1. 9. 1973, s. 52.⁽⁶⁾ EFT nr. L 252 af 8. 9. 1973, s. 17.

ANNEXE A — BILAG A — ANHANG A — ALLEGATO A — BIJLAGE A — ANNEX A

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les céréales

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for korn

Für Getreide als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i cereali

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor granen

Amounts applicable as compensatory amounts for cereals

(RE/UC/n.a./1 000 kg)

N ^o du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
10.04	7,05	6-00	6-00
10.05 B	—	10-00	10-00
10.07 C	—	10-00	10-00

ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/u.a./100 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
11.01 D ⁽¹⁾	0,987	0.840	0.840
11.01 E I ⁽¹⁾	—	1.400	1.400
11.01 E II ⁽¹⁾	—	1.020	1.020
11.01 K ⁽¹⁾	—	1.020	1.020
11.02 A IV ⁽¹⁾	0,987	0.840	0.840
11.02 A V a) 1 ⁽¹⁾	—	1.400	1.400
11.02 A V a) 2 ⁽¹⁾	—	1.400	1.400
11.02 A V b) ⁽¹⁾	—	1.020	1.020
11.02 A IX ⁽¹⁾	—	1.020	1.020
11.02 B I a) 2 aa)	0,719	0.612	0.612
11.02 B I a) 2 bb) ⁽¹⁾	0,987	0.840	0.840
11.02 B I b) 2 ⁽¹⁾	0,987	0.840	0.840
11.02 B II c) ⁽¹⁾	—	1.400	1.400
11.02 B II d) ⁽¹⁾	—	1.400	1.400
11.02 C IV ⁽¹⁾	0,987	0.840	0.840
11.02 C V ⁽¹⁾	—	1.400	1.400
11.02 C VIII ⁽¹⁾	—	1.400	1.400
11.02 D IV ⁽¹⁾	0,719	0.612	0.612
11.02 D V ⁽¹⁾	—	1.020	1.020
11.02 D VIII ⁽¹⁾	—	1.020	1.020
11.02 E I a) 2 ⁽¹⁾	0,719	0.612	0.612
11.02 E I b) 2 ⁽¹⁾	0,987	0.840	0.840
11.02 E II c) ⁽¹⁾	—	1.400	1.400
11.02 E II d) ⁽¹⁾	—	1.400	1.400
11.02 F IV ⁽¹⁾	0,719	0.612	0.612
11.02 F V ⁽¹⁾	—	1.020	1.020
11.02 F IX ⁽¹⁾	—	1.020	1.020
11.02 G II	—	0.250	0.250
11.06 B II	—	1.610	1.610
23.02 A I a)	—	0.080	0.080
23.02 A I b) 1	—	0.080	0.080
23.02 A I b) 2	—	0.080	0.080
23.02 A II a)	—	0.080	0.080
23.02 A II b)	—	0.080	0.080
23.07 B I a) 1	—	0.160	0.160
23.07 B I a) 2	—	0.160	0.160
23.07 B I b) 1	—	0.500	0.500
23.07 B I b) 2	—	0.500	0.500
23.07 B I c) 1	—	0.750	0.750
23.07 B I c) 2	—	0.750	0.750

(¹) Pour la distinction entre les produits des n^{os} 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des n^{os} 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche.
- une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n^o 11.02.

(¹) Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har

- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetrisk metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
- et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

(¹) Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :

- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe) der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

(¹) Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :

- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
- un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

(¹) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :

- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrisk metode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspersenten, berekend op de droge stof, en
- een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen) berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspersent voor rijst, 2,5 gewichtspersenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspersenten voor gerst, 4 gewichtspersenten voor boekweit, 5 gewichtspersenten voor haver en 2 gewichtspersenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

(¹) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

KOMMISSION

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 25. juli 1973

vedrørende artikel 20 i den italienske lov nr. 1101 af 1. december 1971 om strukturomlægning, reorganisering og omlægning af tekstilindustrien

(Den italienske tekst er den eneste autentiske)

(73/274/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 93, stk. 2, første afsnit, og stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I

Den italienske regering har ved skrivelse af 24. april 1969 fra sin faste repræsentation givet Kommissionen meddelelse om et lovforslag om strukturomlægning, reorganisering og omlægning af tekstilindustrien; dette forslag er vedtaget som lov nr. 1101 af 1. december 1971;

artikel 20 i nævnte lov hjemler en ny støtteordning set i forhold til lovforslaget;

denne støtte består i en lettelse for alle industri- og håndværksvirksomheder i tekstil- og konfektionssektoren af de sociale byrder vedrørende familietilskud for et tidsrum af tre år og udgør en nedsættelse af bidragsatsen fra 15 % til 10 %;

den nævnte støtteordning er dels gentagne gange blevet undersøgt af repræsentanterne for medlemsstaterne, og har dels været genstand for en tosidet undersøgelse mellem Kommissionen og repræsentanterne for Italien;

på grund af en formodning om, at visse af de i lovforslaget indeholdte bestemmelser var uforenelige med fællesskabsregler, indledte Kommissionen den 3. december 1969 over for hele lovforslaget den undersøgelsesprocedure, der er fastsat i artikel 93, stk. 2, første afsnit, i EØF-traktaten; inden for rammerne af denne procedure vedtog Kommissionen den 27. maj 1970 en delbeslutning samtidig med, at den forbeholdt sig ret til at fortsætte sin undersøgelse efter at have modtaget alle nødvendige oplysninger til vurdering af de foreslåede bestemmelser; herefter måtte Kommissionen fortsætte den i medfør af ovennævnte artikel indledte procedure med hensyn til den støtteforanstaltning, der er hjemlet i artikel 20 i lov nr. 1101, og i overensstemmelse med denne procedure har Kommissionen opfordret de interesserede parter til at fremkomme med bemærkninger;

en nedsættelse af visse sociale byrder i en bestemt sektor er en støtte i den forstand, hvori dette udtryk anvendes i artikel 92, stk. 1 i EØF-traktaten.

II

Støtten til fremme af strukturomlægningen og moderniseringen i de italienske tekstilvirksomheder kan kun anses for forenelig med fællesmarkedet, såfremt den tilsigter at »fremme udviklingen af visse erhvervs-grene« i den forstand, hvori dette udtryk anvendes i artikel 92, stk. 3, litra c) i EØF-traktaten, og såfremt den »ikke ændrer samhandelsvilkårene på en måde, der strider mod den fælles interesse«;

de italienske myndigheder har som argument for den omhandlede foranstaltning gjort gældende, at den tilsigter at udligne den væsentlige forskel, der består mellem indbetalte bidrag og udbetalte tilskud i den pågældende sektor på grund af det store antal gifte kvinder, som er beskæftiget i denne sektor; denne foranstaltning har i øvrigt til formål at lette den økonomiske byrde for de støtteberettigede virksomheder i perioden for strukturomlægningen, der kun gradvis får indvirkning på kapitalfaktoren; endelig tilsigter den pågældende foranstaltning at nedsætte de sociale byrder, som er betydelig højere i Italien end i de øvrige medlemsstater;

uanset at de generelle vilkår for udøvelse af erhvervsvirksomhed kan være forskellige fra et land i Fællesskabet til et andet, kan en medlemsstat imidlertid ikke udskille et sådant særegent forhold, som i det foreliggende tilfælde de sociale byrder, fra disse generelle vilkår og ved støtte udligne de ekstra omkostninger, som påføres dens erhvervsvirksomheder som følge heraf i forhold til deres konkurrenter i de andre medlemsstater;

sådanne støtteforanstaltninger i form af en delvis nedsættelse af sociale byrder er en driftsstøtte af bevarende karakter, som ikke er egnet til at fremme »udviklingen« i den forstand, hvis dette udtryk anvendes i artikel 92, stk. 3, litra c), i EØF-traktaten af de pågældende virksomheder, idet de ikke vil tilskynde de virksomheder, som har strukturmæssige vanskeligheder, til at gennemføre de tilpasninger, som er nødvendige for at løse disse problemer;

endvidere ydes støtten til alle virksomheder inden for tekstilindustrien, uden at der sondres mellem de virksomheder, som har sådanne strukturmæssige vanskeligheder, og virksomheder uden sådanne vanskeligheder; ligeledes er den omhandlede støtte af en sådan karakter, at den kan drage de fællesskabsprincipper for ydelse af støtte til tekstilindustrien i tvivl, som Kommissionen gav medlemsstaterne meddelelse om den 30. juli 1971;

støtten er af en sådan karakter, at den direkte kan påvirke konkurrenceforholdene og handelen, da den har en direkte indvirkning på produktionsprisen og dermed på virksomhedernes konkurrenceevne, og den meget hårde konkurrence og omfanget af handelen med tekstiler inden for Fællesskabet, såvel som tilpasningsvanskelighederne for hele tekstilindustrien inden for Fællesskabet, er faktorer, som ikke tillader støtte af denne karakter;

som følge heraf foreligger der ikke for Kommissionen noget grundlag for at undtage den pågældende foran-

staltning fra bestemmelserne om uforenelighed af støtte i artikel 92, stk. 1, i EØF-traktaten ved at anvende den i artikel 92, stk. 3, litra c) i EØF-traktaten fastsatte undtagelsesbestemmelse;

endvidere kan denne foranstaltning ikke godtages med hjemmel i den undtagelsesbestemmelse, der er fastsat i artikel 92, stk. 3, litra b) i EØF-traktaten; støtteordningen påregnes at skulle vare tre år og angår kun tekstil- og konfektionsindustrien; i øvrigt gennemføres for tiden i Italien forskellige interventions- og støtteforanstaltninger af generel karakter for at løse de foreliggende konjunkturproblemer;

en beslutning vedrørende det særlige spørgsmål om nedsættelsen af de sociale byrder i henhold til artikel 20 i lov nr. 1101, betegner ikke afslutningen på Kommissionens undersøgelse af denne lov i medfør af artikel 93, stk. 3, i EØF-traktaten, idet Kommissionen endnu ikke har modtaget oplysninger om de konkrete udvælgelseskriterier, som det interministerielle udvalg, nedsat i henhold til lovens artikel 5, skal fastsætte med henblik på ydelsen af de øvrige i loven anførte begunstigelser, og som skal meddeles Kommissionen i henhold til ovennævnte artikel i Traktaten;

denne beslutning kan ikke anses som en endelig beslutning i den forstand, hvori dette udtryk er anvendt i artikel 93, stk. 3, sidste punktum, som tillader en medlemsstat at iværksætte de støtteforanstaltninger, som ikke er omfattet af bestemmelserne i en sådan beslutning,

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Den italienske Republik skal ophæve den midlertidige og delvise nedsættelse af sociale byrder i forbindelse med familietilskud, der er fastsat i artikel 20 i lov nr. 1101 af 1. december 1971 til fordel for alle industri- og håndværksvirksomheder inden for tekstilsektoren.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til Den italienske Republik.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. juli 1973

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand

KOMMISSIONENS ANDET DIREKTIV

af 27. juli 1973

om ændring af bilagene til Rådets direktiv af 23. november 1970 om tilsætningsstoffer til foderstoffer

(73/275/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv af 23. november 1970 om tilsætningsstoffer til foderstoffer ⁽¹⁾, senest ændret ved Kommissionens første direktiv af 27. juli 1973 ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger :

Ovennævnte direktiv fastsætter, at bilagene stadig skal tilpasses udviklingen i den videnskabelige og tekniske viden ;

det har vist sig, at penicillingrupperne og penicillin-G-streptomycinblandingen, der er opført i bilag I, nu ikke længere svarer til visse aspekter af de nuværende behov for så vidt angår foder ; de bør herefter indsættes i bilag II på visse betingelser for så vidt angår deres anvendelsesformål ;

de i dette direktiv fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den stående Komite for Foderstoffer,

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV :

Artikel 1

Bilagene til Rådets direktiv af 23. november 1970 om tilsætningsstoffer til foderstoffer ændres som angivet i følgende artikler.

Artikel 2

I bilag I, del A »Antibiotika«, slettes tilsætningsstofferne EØF nr. E 705, E 706, E 707, E 708 og E 709 såvel som alle angivelser, som henfører hertil.

Artikel 3

I bilag II, del A »Antibiotika«, indføres følgende positioner :

⁽¹⁾ EFT nr. L 270 af 14. 12. 1970, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 253 af 10. 9. 1973, s. 12.

Nr.	Tilsætningsstoffer	Kemisk betegnelse Beskrivelse	Dyreart	Maksimumsalder indtil (inkl.)	Mindste indhold	Største indhold	Bestemmelser i øvrigt
					mg. pr. kg af fuldfoderet		
10	Penicillin-G-Kalium ⁽¹⁾	$C_{16}H_{18}KN_2O_4S$	Fjerkræ (undtagen ænder gæs, æglæggende høns og duer)	Fra udklækningen til slutningen af den 4. uge	5	50	Indgivelse mindst tre uger før slagtning forbudt
11	Penicillin-G-Natrium	$C_{16}H_{18}NaN_2O_4S$		Fra den 5. uge til slutningen af den 10. uge	5	20	
12	Penicillin-G-Procaïn ⁽¹⁾	$C_{29}H_{38}N_4O_6S \cdot H_2O$	Lam- og gedekid	Fra fødslen til slutningen af den 16. uge	5 5	50 80 (a)	
13	Penicillin-G-Benzaten ⁽¹⁾	$C_{48}H_{56}N_6O_8S_2$		Fra den 17. uge til slutningen af den 6. måned	5 5	20 80 (a)	
14	Blanding af : penicillin-G-Natrium eller Procaïn (3 dele) og Streptomycin (7 dele)	$C_{16}H_{18}NaN_2O_4S$ $C_{29}H_{38}N_4O_6S \cdot H_2O$ $C_{21}H_{39}O_{12}N_7$	Svin	Fra fødslen til slutningen af den 8. uge	5 5	50 80 (a)	
			Pelsdyr	—	5	50	
			Kalve	6 måneder	5 5	20 80 (a)	
			Lam, gedekid	6 måneder	5 5	20 80 (a)	
			Svin	4 måneder	5	20	
			Pelsdyr	—	5	20	

⁽¹⁾ Dosering er fastlagt under hensyntagen til Penicillin-G-Natrium :
1 ppm Penicillin-G-Na eller K = 1,66 ppm Penicillin-G-Procaïn = 1,66 IE Penicillin pr. kg.

(a) Mælkeerstatningsfoder.

Artikel 4

Medlemsstaterne iværksætter senest den 1. januar 1974 de administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser, som er nødvendige for overholdelsen af dette direktiv. De underretter straks Kommissionen herom.

Artikel 5

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. juli 1973

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 30. juli 1973

om ændring af Kommissionens beslutning af 30. maj 1973, om tilladelse for forbundsrepublikken Tyskland til at anvende særlige interventionsforanstaltninger for rug

(Den tyske tekst er den eneste autentiske)

(73/276/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 120/67/EØF af 13. juni 1967, om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1346/73⁽²⁾, særlig artikel 8, andet led,under henvisning til Rådets forordning nr. 174/67/EØF af 27. juni 1967, om særlige interventionsforanstaltninger for korn⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 445/68⁽⁴⁾, særlig artikel 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Forbundsrepublikken Tyskland har ved Kommissionens beslutning af 30. maj 1973 fået tilladelse til at anvende særlige foranstaltninger for rug; disse foranstaltninger består af ydelse af en fikseret godtgørelse på 2,75 regningsenheder pr. t indtil en samlet mængde på 100 000 t til de indehavere, hvis lagerbeholdning af rug egnet til brødfremstilling opfylder de betingelser, som er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1554/73 om betingelserne for ydelse af overgangsgodtgørelser for blød hvede, rug egnet til brødfremstilling og majs, som findes på lager ved slutningen af høståret 1972/1973⁽⁵⁾,

i følge senere oplysninger er den tyske mølleindustri behov for rug egnet til brødfremstilling betydelig større end forudset, når det gælder at sikre dens normale funktion i overgangen fra et høstår til et andet; i overensstemmelse med forbundsrepublikken Tysklands anmodning, som er fremsendt Kommissionen

den 17. juli 1973, bør den samlede mængde, for hvilken en fikseret godtgørelse på 2,75 regningsenheder pr. t kan ydes, forhøjes fra 100 000 tons til 120 000 tons,

De i denne beslutning fastsatte forholdsregler er i overensstemmelse med udtalelse fra forvaltningskomiteen for korn;

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

I artikel 1, andet led i Kommissionens beslutning af 30. maj 1973 om tilladelse for forbundsrepublikken Tyskland til at anvende af særlige interventionsforanstaltninger for rug, ændres tallet »100 000« til »120 000«.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til forbundsrepublikken Tyskland.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. juli 1973

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand

(1) EFT nr. 117 af 19. 6. 1967, s. 2269/67.

(2) EFT nr. L 141 af 28. 5. 1973, s. 9.

(3) EFT nr. 130 af 28. 6. 1967, s. 2609/67.

(4) EFT nr. L 91 af 12. 4. 1968, s. 3.

(5) EFT nr. L 156 af 13. 6. 1973, s. 13.

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 6. august 1973

om øjeblikkelig levering af skummetmælkspulver til republikken Tchad som fællesskabsstøtte

(Den franske og den nederlandske tekst er de eneste autentiske)

(73/277/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter⁽¹⁾, senest ændret ved akten vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne⁽²⁾, særlig artikel 7, stk. 5, og artikel 28, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 1264/73 af 14. maj 1973 om levering af skummetmælkspulver som fødevarerhjælp til landene omkring Syd- og Vestsahara⁽³⁾, fastsætter, at der øjeblikkelig skal stilles 2 400 t skummetmælkspulver til rådighed for republikken Tchad; i betragtning af tidligere leveringer, skal der endnu leveres 2 200 t skummetmælkspulver;

den pågældende forordning fastsætter i artikel 3, stk. 1, at der skal udbetales et beløb til dækning af omkostningerne ved befording til bestemmelsesstedet; ifølge bestemmelserne i stk. 2 i samme artikel fastsættes størrelsen af dette beløb ifølge fremgangsmåden ved licitation eller under hensyntagen til sagens hastende karakter ved direkte uformel aftale mellem parterne på de mest fordelagtige betingelser;

under hensyntagen til situationen i Tchad og den tid, der medgår til transporten, viser det sig nødvendigt at lade omtalte levering foregå ved direkte uformel aftale mellem parterne;

under hensyntagen til de lagre, som interventionsorganerne råder over, og til situationen på markedet for skummetmælkspulver, kan en mængde på 2 200 tons leveres af de belgiske og luxembourgske interventionsorganer;

under hensyntagen til frivillige tilskud fra visse organer eller transportvirksomheder og til de særlige lokale forhold med hensyn til befording af varerne til det indre af bestemmelseslandet, er det hensigtsmæssigt at gøre det muligt for de pågældende intervention-

sorganer at indgå kontrakter for hele eller en del af den transport, som skal foretages;

med henblik på transaktionens tilfredsstillende forløb er det nødvendigt, at de pågældende interventionsorganer underretter Kommissionen om de benyttede transportmåder, samt om de aftalte beløb evt. med angivelse af de frivilligt ydede tilskud;

de i denne beslutning fastsatte forholdsregler er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for mælk og mejeriprodukter;

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

1. I henhold til bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1264/73 iværksættes leveringen til republikken Tchad af 2 200 t skummetmælkspulver, som har været genstand for de interventionsforanstaltninger, der er nævnt i artikel 7 i forordning (EØF) nr. 804/68, og som stammer fra de belgiske og luxembourgske interventionsorganers lagre.

2. Skummetmælkspulveret svarer for så vidt angår kvalitet og emballage til de betingelser, der fastsat i bilag I til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1108/68 af 27. juli 1968 om gennemførelsesbestemmelserne for den offentlige oplagring af skummetmælkspulver⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1752/73⁽⁵⁾.

Skummetmælkspulverets emballage skal bære en angivelse i bogstaver af mindst 1 cm's højde:

„Don de la Communauté économique européenne”.

Artikel 2

Leveringen foretages ad søvejen til havnebyen Apapa (Nigeria) mellem 5. og 15. september 1973:

- med 2 118 t fra det belgiske interventionsorgans lagre,
- med 82 t fra det luxembourgske interventionsorgans lagre.

⁽¹⁾ EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.

⁽²⁾ EFT nr. L 73 af 27. 3. 1972, s. 14.

⁽³⁾ EFT nr. L 129 af 16. 5. 1973, s. 27.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 184 af 29. 7. 1968, s. 34.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 176 af 30. 6. 1973, s. 70.

Artikel 3

Skummetmælkspulverets bestemmelsessteder udpeges af myndighederne i republikken Tchad og meddeles de belgiske og luxembourgske interventionsorganer af Kommissionen.

Artikel 4

1. Det pågældende interventionsorgan skal varetage transporten af varen indtil bestemmelsesstedet nævnt i artikel 3.

2. Det træffer de nødvendige forholdsregler med henblik på at det til rådighed stillede skummetmælkspulver faktisk leveres på bestemmelsesstedet.

Artikel 5

Det beløb, der er nævnt i artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1264/73 fastsættes af det pågældende interventionsorgan ved direkte uformel aftale mellem parterne på de mest fordelagtige betingelser. Dette beløb kan være baseret på flere kontrakter underskrevet mellem interventionsorganerne og de virksomheder, som varetager en del af transporten.

Artikel 6

Interventionsorganerne underretter straks Kommissionen om størrelsen af de omkostninger, som er påløbet, samt om de benyttede transportmidler med eventuel angivelse af frivillige tilskud.

Artikel 7

Der ydes ingen restitution eller udligningsbeløb for skummetmælkspulver, som leveres i henhold til denne beslutning.

Artikel 8

Denne beslutning er rettet til kongeriget Belgien og storhertugdømmet Luxembourg.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. august 1973

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 17. august 1973

om fastsættelse af de beløb, med hvilke de monetære udligningsbeløb skal nedsættes for så vidt angår oksekød

(73/278/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 974/71 af 12. maj 1971 om visse konjunkturpolitiske foranstaltninger, der skal træffes inden for landbrugssektoren som følge af den midlertidige udvidelse af grænserne for kursudsving i visse medlemsstaters valutaer⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1225/73⁽²⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1463/73 af 30. maj 1973 om gennemførelsesbestemmelser vedrørende monetære udligningsbeløb⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2113/73⁽⁴⁾, særlig artikel 5, stk. 2,

under henvisning til udtalelse fra valutaudvalget, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionens forordning (EØF) nr. 2102/73 af 31. juli 1973⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2240/73⁽⁶⁾, har fastsat de monetære udligningsbeløb, som skal anvendes fra den 20. august 1973;

disse udligningsbeløb er fastsat uden hensyntagen til artikel 4 a, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 974/71, som bestemmer, at i samhandelen mellem medlemsstaterne og med tredjelande kan de udligningsbeløb, som skal anvendes som følge af en nedskrivning af den pågældende valuta, ikke være højere end importbelastningen fra tredjelande;

for at overholde denne regel præciserer artikel 5 i forordning (EØF) nr. 1463/73, at ved anvendelsen af artikel 4 a, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 974/71 for så vidt angår oksekød, bekendtgør Kommissionen de beløb, med hvilke de monetære udligningsbeløb skal nedsættes; de beløb, der fastsættes i henhold til denne

regel, ændres periodisk, når udviklingen, for så vidt angår importbelastninger fra tredjelande, gør det nødvendigt;

Rådets forordning (EØF) nr. 1695/73 af 25. juni 1973⁽⁷⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 1824/73⁽⁸⁾ har bestemt, i hvilken udstrækning de monetære udligningsbeløb for oksekød som følge af en nedskrivning af en valuta kan være højere end importbelastninger ved indførsel fra tredjelande;

for at tillade en normal funktion af denne ordning må det ved beregningen af verdensmarkedsprisen tages i betragtning:

- en omregningskurs baseret på den effektive kurs af de valutaer, der flyder sammen inden for et udsving af 2,25 %,
- en omregningskurs for de andre valutaer, der er baseret på et gennemsnit for hver valuta udregnet i en bestemt periode, over for de fællesmarkedsvalutaer, der er nævnt i forrige afsnit;

ifølge artikel 5, stk. 2, andet afsnit i forordning (EØF) nr. 1463/73 er det beløb, der for Irlands og det forenede Kongeriges vedkommende skal fratrækkes, lig med det største beløb, der følger af anvendelsen af artikel 4 a i forordning (EØF) nr. 974/71 for hver af disse to medlemsstater;

anvendelsen af de nævnte kriterier fører til fastsættelsen af de beløb, med hvilke de monetære udligningsbeløb skal reguleres, i bilaget til denne forordning;

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Fra den 20. august 1973 er de beløb, med hvilke i henhold til artikel 5 i forordning (EØF) nr. 1463/73 de monetære udligningsbeløb anført i bilaget til forord-

⁽¹⁾ EFT nr. L 106 af 12. 5. 1971, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 125 af 11. 5. 1973, s. 49.

⁽³⁾ EFT nr. L 146 af 4. 6. 1973, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 214 af 2. 8. 1973, s. 17.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 213 af 1. 8. 1973, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 232 af 20. 8. 1973, s. 1.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 173 af 28. 6. 1973, s. 1.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 185 af 7. 7. 1973, s. 1.

ning (EØF) nr. 2102/73, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2240/73 skal nedsættes, fastsat i bilaget.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. august 1973.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand

BILAG

Beløb, der skal trækkes fra de monetære udligningsbeløb

Position i den fælles toldtarif	Italien (Lit/100 kg)	Irland (£/100 kg)	Det forenede Kongerige (£/100 kg)
	— Levende vægt —		
ex 01.02 A II a) ⁽¹⁾	7 087	0	0
ex 01.02 A II a) ⁽²⁾	7 087	5,912	5,912
ex 01.02 A II b) ⁽³⁾	6 334	0	0
ex 01.02 A II b) ⁽⁴⁾	6 334	4,906	4,906
	— Nettovægt —		
02.01 A II a) 1 aa) 11	8 528	9,223	9,223
02.01 A II a) 1 aa) 22	6 560	7,094	7,094
02.01 A II a) 1 aa) 33	10 495	11,351	11,351
02.01 A II a) 1 bb) 11	9 689	9,321	9,321
02.01 A II a) 1 bb) 22	7 751	7,457	7,457
02.01 A II a) 1 bb) 33	11 626	11,186	11,186
02.01 A II a) 1 cc) 11	15 579	16,849	16,849
02.01 A II a) 1 cc) 22	17 820	19,273	19,273
02.01 A II a) 2 aa)	9 607	7,539	7,539
02.01 A II a) 2 bb)	7 205	5,654	5,654
02.01 A II a) 2 cc)	12 009	9,424	9,424
02.01 A II a) 2 dd) 11	14 410	11,309	11,309
02.01 A II a) 2 dd) 22 aaa)	12 009	9,424	9,424
02.01 A II a) 2 dd) 22 bbb)	16 524	12,967	12,967
02.06 C I a) 1	0	7,598	7,598
02.06 C I a) 2	0	4,843	4,843

⁽¹⁾ Kalve bestemt til opfedning af en vægt på under 80 kg.

⁽²⁾ Andre end sådanne nævnt under ⁽¹⁾. Henførelse under denne underposition sker på betingelser, der fastsættes af de kompetente myndigheder.

⁽³⁾ Ungtyre bestemt til opfedning af en vægt på 220 kg og derover, men højst 300 kg.

⁽⁴⁾ Andre end sådanne nævnt under ⁽³⁾. Henførelse under denne underposition sker på betingelser, der fastsættes af de kompetente myndigheder.

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 20. august 1973

om fastsættelse af mindsteprisen ved salg af smør med henblik på den 23. særlige licitation afholdt inden for rammerne af den løbende licitation, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 1519/72

(73/279/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter⁽¹⁾, senest ændret ved akten vedrørende tiltrædelsesbetingelserne og tilpasningen af traktaterne⁽²⁾, særlig artikel 6, stk. 7,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 985/68 af 15. juli 1968 om fastsættelse af almindelige regler for interventionsforanstaltninger på markedet for smør og fløde⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2714/72⁽⁴⁾, særlig artikel 7a, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1519/72 af 14. juli 1972 om salg af smør til nedsatte priser ved udbydelse i licitation med henblik på eksport af visse fedtblandinger⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1992/73⁽⁶⁾, har interventionsorganerne iværksat en løbende licitation for visse mængder smør, som de ligger inde med;

i henhold til artikel 9 i den pågældende forordning skal der for hver særlig licitation under hensyntagen til de modtagne tilbud fastsættes en mindstesalgspris for hver af de bestemmelser, som er nævnt i artikel 19, stk. 2, litra a) og b), i den pågældende forordning, eller besluttes, at licitationen skal være uden virkning; i henhold til artikel 10 i forordning (EØF) nr. 1519/72 skal sikkerheden for forarbejdning og under hensyntagen til situationen på smørmarkedet og med henblik på de tilbud, der er modtaget ved den 23. særlige licitation, skal mindsteprisen fastsættes på det ovennævnte niveau, og størrelsen af sikkerheden for forarbejdning og udførsel skal bestemmes i overensstemmelse hermed, for så vidt angår anvendelsen af det smør, der er nævnt i artikel 19, stk. 2, litra a), i forordning (EØF)

nr. 1519/72, og særlicitationen skal være uden virkning for så vidt angår det anvendelsesformål, der er nævnt i artikel 19, stk. 2, litra b), i den pågældende forordning;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for mælk og mejeriprodukter;

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

For den 23. særlige licitation, som er afholdt i henhold til forordning (EØF) nr. 1519/72, og for hvilken fristen for indgivelse af tilbud udløb den 14. august 1973:

- a) fastsættes for så vidt angår anvendelsen af det smør, der er nævnt i artikel 19, stk. 2, litra a), i den pågældende forordning,
 - den minimumssalgspris, som skal lægges til grund ved licitationstilslaget, til 36 RE/100 kg,
 - sikkerhedsstillelsen for forarbejdning og udførsel til 140 RE/100 kg;
- b) at den særlige licitation for så vidt angår anvendelsen af det smør, der er nævnt i artikel 19, stk. 2, litra b), i den pågældende forordning, skal være uden virkning.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. august 1973.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.

⁽²⁾ EFT nr. L 73 af 27. 3. 1972, s. 14.

⁽³⁾ EFT nr. L 169 af 18. 7. 1968, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 291 af 28. 12. 1972, s. 15.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 162 af 18. 7. 1972, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 204 af 25. 7. 1973, s. 12.

KOMMISSIONENS BESLUTNING

20. august 1973

om fastsættelse af mindsteprisen ved salg af smør med henblik på den 27. særlige licitation afholdt inden for rammerne af den løbende licitation, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 1259/72

(73/280/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juli 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter⁽¹⁾, senest ændret ved akten vedrørende tiltrædelsesbetingelserne og tilpasningen af traktaterne⁽²⁾, særlig artikel 6, stk. 7,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 985/68 af 15. juli 1968 om fastsættelse af almindelige regler for interventionsforanstaltninger på markedet for smør og fløde⁽³⁾, senest ændret ved forordning 2714/72⁽⁴⁾, særlig artikel 7a, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1259/72 af 16. juni 1972 om afsætning af smør til nedsatte priser til visse forarbejdningsvirksomheder inden for Fællesskabet⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1910/73⁽⁶⁾, har interventionsorganerne iværksat en løbende licitation for visse mængder smør, som de ligger inde med;

artikel 9 i den pågældende forordning bestemmer, at der på den ene side under hensyntagen til modtagne tilbud skal fastsættes en mindstesalgpris, eller at det kan besluttes, at licitationen skal være uden virkning, og på den anden side at forarbejdningsikkerheden skal fastsættes under hensyntagen til forskellen mellem markedsprisen for smørret og smørrets mindstepris,

med henblik på de tilbud, der er afgivet under den 27. særlige licitation bør mindsteprisen fastsættes på det ovennævnte niveau, og forarbejdningsikkerheden bør fastsættes i overensstemmelse hermed;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for mælk og mejeriprodukter,

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

For den 27. særlige licitation, der er afholdt i henhold til forordning (EØF) nr. 1259/72, og for hvilken fristen for indgivelse af tilbud udløb den 14. august 1973

- a) fastsættes den mindstesalgpris, der skal tages i betragtning ved antagelsen af licitationstilbudet, til 55,—RE/100 kg smør.
- b) fastsættes forarbejdningsikkerheden til 132,—RE/100 kg smør.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. august 1973.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.

⁽²⁾ EFT nr. L 73 af 27. 3. 1972, s. 14.

⁽³⁾ EFT nr. L 169 af 18. 7. 1968, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 291 af 28. 12. 1972, s. 15.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 139 af 17. 6. 1972, s. 18.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 196 af 17. 7. 1973, s. 10.

OFFENTLIGE BYGGE- OG ANLÆGSARBEJDER

(Offentliggørelse af meddelelsen angående offentlige bygge- og anlægsarbejder og licitation af offentlige arbejder i overensstemmelse med Rådets direktiv nr. 71/305/EØF af 26. juli 1971, udvidet med Rådets direktiv nr. 72/277/EØF af 26. juli 1972)

FORMULAR TIL BEKENDTGØRELSE AF ENTREPRISER**A. Åbne licitationer**

1. Navn og adresse på den udbydende myndighed (artikel 16 e)⁽¹⁾:
2. Den valgte licitationsmåde (artikel 16 b):
3. a) Udførelsested (artikel 16 c):
b) Ydelseernes art og omfang, almindelig karakteristik af arbejdet (artikel 16 c):
c) Hvis entreprisen er opdelt i flere afsnit, størrelsesordenen af de forskellige afsnit og muligheden for at afgive tilbud på et, flere eller samtlige afsnit (artikel 16 c):
d) Angivelse af entreprisens formål, når denne også omfatter projektering (artikel 16 c):
4. Eventuelt fastsat udførelsesfrist (artikel 16 d):
5. a) Navn og adresse på den myndighed, til hvilken anmodning om licitationsbetingelser og supplerende dokumenter kan rettes (artikel 16 f):
b) Sidste dag for fremsættelse af denne anmodning (artikel 16 f):
c) (eventuelt) Det beløb, der skal erlægges for at modtage disse dokumenter, samt betalingsbetingelser (artikel 16 f):
6. a) Sidste dag for modtagelse af tilbud (artikel 16 g):
b) Den adresse, til hvilken de skal fremsendes (artikel 16 g):
c) Det eller de sprog, på hvilke de skal affattes (artikel 16 g):
7. a) Personer, der kan være tilstede ved åbningen af tilbudene (artikel 16 h):
b) Dato, klokkeslet og sted for denne åbning (artikel 16 h):
8. (eventuelt) Sikkerhedsstillelse og garantier, som forlanges (artikel 16 i):
9. Væsentlige finansierings- og betalingsbestemmelser og/eller henvisning til de tekster, der fastsætter regler herfor (artikel 16 j):
10. (eventuelt) Den retlige form, som den sammenslutning af entreprenører, til hvilken entreprisen overdrages, skal have (artikel 16 k):
11. Økonomiske og tekniske minimumskrav, som entreprenøren skal opfylde (artikel 16 l):
12. Frist, inden for hvilken tilbudsgiveren er forpligtet til at opretholde sit tilbud (artikel 16 m):
13. Kriterier, der vil blive lagt til grund ved antagelse af et licitationsbud. Andre kriterier end den laveste pris skal nævnes, når de ikke er angivet i licitationsbetingelserne (artikel 29):
14. Andre oplysninger:
15. Dato for afsendelse af bekendtgørelsen (artikel 16 a):

⁽¹⁾ De i parentes anførte artikler henviser til Rådets direktiv nr. 71/305/EØF af 26. juli 1971 (EFT nr. L 185 af 16. 8. 1971, s. 5).

B. Lukkede licitationer

1. Navn og adresse på den udbydende myndighed (artikel 17 a)⁽¹⁾:
2. Den valgte licitationsmåde (artikel 17 a):
3. a) Udførelsessted (artikel 17 a):
 - b) Ydelsernes art og omfang, samt almindelig karakteristik af arbejdet (artikel 17 a):
 - c) Hvis licitationen er opdelt i flere afsnit, størrelsesordenen af de forskellige afsnit og muligheden for at afgive tilbud på et, flere eller samtlige afsnit (artikel 17 a):
 - d) Angivelse af entreprisens formål, når denne også omfatter projektering (artikel 17 a):
4. Eventuelt fastsat udførelsesfrist (artikel 17 a):
5. (eventuelt) Den retlige form, som den sammenslutning af entreprenører, til hvilken entreprisen overdrages, skal have (artikel 17 a):
6. a) Sidste dag for modtagelse af anmodninger om deltagelse (artikel 17 b):
 - b) Den adresse, til hvilken de skal fremsendes (artikel 17 b):
 - c) Det eller de sprog, på hvilke de skal affattes (artikel 17 b):
7. Sidste dag for afsendelse af opfordringer til at afgive tilbud (artikel 17 c):
8. Oplysninger om entreprenørens egne forhold samt de økonomiske og tekniske minimumskrav, som han skal opfylde (artikel 17 d):
9. Kriterier, der vil blive lagt til grund ved antagelse af et licitationsbud; når de ikke er nævnt i opfordringen til at afgive tilbud (artikel 18 d):
10. Andre oplysninger:
11. Dato for afsendelse af bekendtgørelsen (artikel 17 a):

⁽¹⁾ De i parentes anførte artikler henviser til Rådets direktiv nr. 71/305/EØF af 26. juli 1971 (EFT nr. L 185 af 16. 8. 1971, s. 5).

Aben licitation

1. De Heidemij Nederland B.V., Lovinklaan 1, Arnhem, Nederlandene for de Plaatselijke Commissie voor de ruilverkaveling Geestmerambacht.
2. Offentlig licitation i følge Uniform Aanbestedingsreglement (Endhedsregulativ for anlægsarbejder).
3. a) Sammenlægning og forbedring af jordlodder i Geestmerambacht, provinsen Noord-Holland; arbejderne vedrører licitationsbetingelser 631-73/1.
b) — anlæg/forbedring og befæstelse af markveje;
— udgravning/udvidelse af vandløb og udjævning af parceller, med tilhørende arbejder;
— udførelse af råjordsbaner på strækningen af amtsvej 3 mellem Alkmaar og Schagen, imellem km 7,000 og km 3,990 (syd for amtsvej 4 mellem Bergen og Noord Scharwoude), med tilhørende arbejder;
— udførelse af råjordsbanen på en strækning af Huiswaarderweg-Oost, imellem Noord-Hollandsch Kanaal og km 3,990, samt udførelse af vejbefæstelser på en strækning af råjordsbanen, med tilhørende arbejder i kommunen Alkmaar.

Yderlige oplysninger vedrørende arbejderne :
— flytning af jord, i alt $\pm 568\ 000\ m^3$
— opsugning og udsprøjtning af sand $\pm 178\ 000\ m^3$
— dræning $\pm 125\ km$
— omgravning $\pm 70\ ha$
— pløjning $\pm 125\ ha$
— tilsåning $\pm 125\ ha$
— befæstelse med grusasfalt $\pm 16\ 600\ t$

c)
d)
4. Fra den 10. december 1973 til den 1. oktober 1974.
5. a) Heidemij Nederland B.V., Kennemerstraatweg 144, Alkmaar, Nederlandene.
b) 28. september 1973.
- c) HFL 125,—;
Betaling: Ved indbetaling på bankkonto 55 50 48 748, Heidemij Nederland B.V., Arnhem hos Algemene Bank Nederland N.V., Utrecht, Nederlandene;
ved tilsending af et giroindbetalingskort til Heidemij Nederland B.V., Kennemerstraatweg 144, Alkmaar, Nederlandene, under henvisning til licitationsbetingelser nr. 631-73/1.
Refusion finder ikke sted.
6. a) 25. oktober 1973.
b) Kantoor van de Heidemij Nederland B.V., Kennemerstraatweg 144, Alkmaar, Nederlandene og derefter den 26. oktober 1973 på stedet for tilbudsåbningen fra kl. 10.30 til kl. 11.00 i en på stedet anbragt postkasse.
c) Nederlandsk.
7. a) Offentlig.
b) 26. oktober 1973 kl. 11.00 i St. Pancras, Noord-Holland, Nederlandene i Café Spoorzicht, Bovenweg 316.
8. Kaution på 10 % af entreprisensummen.
9. Betaling hver anden uge af de forfaldne beløb i takt med arbejdets fremskridten.
- 10.
- 11.
12. 45 dage efter datoen for tilbudsåbningen.
13. Erfaring med udførelsen af lignende arbejder.
14. Oplysninger gives fredag den 12. oktober 1973 kl. 11.00 i St. Pancras, Noord-Holland, Nederlandene i Café Spoorzicht, Bovenweg 316.
15. 29. august 1973.

Lukket licitation

1. Direction des Travaux du Génie de Tours, Caserne Baraguey-d'Hilliers, Boulevard Thiers, F-37034 Tours Cedex, Frankrig.
 - 1 pavillon type 6,
 - 1 kommandanturbygning,
 - 1 undervisningsbygning,
 - 1 gymnastiksal.
2. Lukket licitation i henhold til arbejdsbeskrivelse efter forudgående offentlig indkaldelse, listen over de virksomheder der er rettet henvendelse til, skal endelig godkendes af den for entreprisen ansvarlige.
 3. Diverse byggerier :
 - vaskeplads og udvendig inspektionsbro,
 - benzintanke med bezinstandere,
 - mastesokkel for flagholder.
 - c) En eneste entreprise.
 - d)
3. a) Joue-lès-Tours (Indre-et-Loire).
 - b) Opførelse på fastprisbasis af en kaserne til »Gendarmerie mobile« med en anslået byggesum på FF 20 000 000 inklusive moms.

Disse arbejder omfatter :

 1. Udførelse af almindelige arbejder og diverse vej-anlæg :
 - nedrivning af ældre bygninger,
 - rydningsarbejder, oprykning af træer og hegn,
 - jordarbejder — nivellering — støttemure,
 - udvendige betontrapper,
 - kloakering til afledning af regnvand og vand fra husholdninger,
 - vandtilførsel til bygninger — sprinkleranlæg — vandingsanlæg,
 - veje ,tilkørselsområder og parkeringspladser — grønne områder,
 - indhegning, porte,
 - terrænarbejder — legepladser — sportspladser,
 - udvendig belysning.
 2. Opførelse af bygninger :
 - 1 værkstedsbygning,
 - 1 garagebygning,
 - 3 beboelsejendomme (2 punkthuse med stueetage + 9 etager og 1 punkthus med stueetage + 12 etager),
 - 4 pavilloner type 5,
4. Fireogtyve måneder (24).
5. Hovedentrepriser eller samentrepriser med solidarisk ansvar.
6. a) 15. oktober 1973.
 - b)Se under punkt 1.
 - c) Fransk.
7. 1. januar 1974.
8. Ansøgeren skal fremskaffe de i tillæg III til direktiv af 14. marts 1973 krævede oplysninger til gennemførelse af dekret nr. 73471 af 14. marts 1973 (Den franske Statstidende) nr. 85 af den 10. april 1973 — økonomi og finanser) inden for rammerne af artikel 17 d i Rådets direktiv nr. 71/305/EØF af 26. juli 1971 (EFT. af 16. august 1971).
9. Ved tildeling af kontrakten vil der blive taget hensyn til den aftalte pris for de i kontraktdokumenterne beskrevne arbejder, faglige og finansielle garantierklæringer for firmaerne samt referencer opnået ved lignende byggearbejder.
- 10.
11. 28. august 1973.

Lukket licitation

1. Manchester Regional Hospital Board, Gateway House, Piccadilly South, Manchester, M60 7LP, England, tlf. 061-236-9456.
 2. Der vil blive udarbejdet en begrænset liste over tilbudsgivere, der 1) er adviseret gennem offentlig bekendtgørelse og 2) er opfordret til at afgive tilbud. Tildelingskriteriet vil være det lavest antagelige tilbud i konkurrencen.
 3. a) Sharoe Green Lane, Fulwood, Preston, Lancashire, England.
b) Preston New Hospital, Fulwood, Preston, Lancashire, England.
 - I. Opførelse af bygning.
 - II. Maskiningeniørarbejder.
 - III. Elektroingeniørarbejder.I forbindelse med afdelinger for dagpatienter, skadestue og diagnose-afdeling samt andre funktioner.
De fleste bygninger er på en etage opført af letvægt præfabrikerede elementer med betongulve og tage med metalbeklædning. Personalebygningerne skal opføres med bærende murstensmure og stålskelet.
Størrelsesordenen for byggesummen er ca. £ 3,3 millioner.
 - c) Ovennævnte ingeniørarbejder, det vil sige maskiningeniørarbejder og elektroingeniørarbejderne, skal udføres af udpegede underentreprenører under hovedentreprenøren.
 - d)
4. Det beregnes, at arbejderne påbegyndes på byggepladsen i juli 1974 med en 38 måneders kontraktperiode (foreløbig).
 - 5.
 6. a) 20. oktober 1973.
b) Manchester Regional Hospital Board, Gateway House, Piccadilly South, Manchester, M60 7LP, England.
c) Engelsk.
 7. Februar 1974.
 8. a) Behørig bankerklæring.
b) En liste over arbejder udført i løbet af de seneste fem år samt attester for god udførelse for de største arbejder. Af disse attester skal fremgå byggesum, dato og sted for arbejderne, samt hvorvidt arbejderne blev udført i henhold til fagskrifterne og behørigt færdiggjort.
 9. Kontraktbetingelserne er R.I.B.A. kontraktformularen 1963 udgaven (revideret juli 1972) til brug for lokale myndigheder (med tilbudslister).
 - 10.
 11. 29. august 1973.

Lukket licitation

1. Peterborough Development Corporation, Peterscourt, Peterborough, England.
 2. Lavest antagelige tilbud i konkurrence blandt udvalgte entreprenører.
 3. a) Orton, Peterborough, England.
b) Opførelse af 320 huse i systembyggeri (svarende til Euro præfabrikeret byggesystem). Arbejderne omfatter alle byggearbejder fra fundering til de afsluttende arbejder samt anlæg af veje i området. Den anslåede byggesum er mellem £ 2 500 000 og £ 3 000 000.
c)
d)
 4. 30. juni 1976 (påbegyndelse juli 1974).
 - 5.
 6. a) 19. september 1973.
b) Chief Finance and Administrative Officer, Peterborough Development Corporation, Peterscourt, Peterborough PE1 1UJ, England.
c) Engelsk.
 7. 21. september 1973.
 8. Behørigt bankerklæringer.
Statusopgørelser eller uddrag af statusopgørelser hvis offentliggørelse af statusopgørelsen kræves i henhold til selskabsloven i det land, i hvilket tilbudsgiveren er bosiddende.
En redegørelse for den samlede omsætning og omsætningen ved bygge- og anlægsarbejder igennem de seneste tre regnskabsår.
En liste over arbejder udført i løbet af de seneste fem år samt attester for god udførelse for de største arbejder. Af disse attester skal fremgå byggesum, dato og sted for arbejderne samt hvor vidt de blev udført i henhold til fagforskrifterne og behørigt fuldført. Hvis det er nødvendigt, skal den vedkommende myndighed tilstille disse attester direkte til de udbydende myndigheder.
En redegørelse for virksomhedens gennemsnitlige årlige arbejdskraft samt antal af ledende personale igennem de seneste tre år.
Oplysninger om de teknikere eller tekniske afdelinger, som entreprenøren vil kunne gøre brug af ved udførelsen af arbejderne, enten disse er knyttet til virksomheden eller ej.
 - 9.
 - 10.
 11. 29. august 1973.
-

Lukket licitation

1. Cumberland County Council, The Clerk of the County Council, The Courts, Carlisle, CA3 8LZ, England, tlf. 23456.
2. a) Lavest antagelige tilbud i konkurrence blandt udvalgte tilbudsgivere eller
b) særlige tildelingskriterier anvendt i forbindelse med alternative tilbud modtaget fra udvalgte tilbudsgivere.
3. a) På hovedvejen A. 66 ca. 5 km vest for Penrith, Cumberland, England.
b) Anlæg af ca. 3,1 km vej med 2 kørebaner med plastik belægning; afgravning af ca. 84 000 m³ materiale, af hvilke 49 000 m³ skal påfyldes vejskråningerne. Desuden skal der tilkøres og påfyldes yderligere 38 000 m³ materiale.
Den anslåede byggesum er mellem £ 415 000 og £ 1 000 000.
c)
d)
4. 15 måneder fra datoen for påbegyndelse af arbejderne, der meddeles af den for entreprisen ansvarlige ingeniør.
5. Hvis en gruppe af entreprenører afgiver et antageligt tilbud, vil det være nødvendigt for hvert medlem af gruppen at underskrive en erklæring om, at hvert firma eller virksomhed i gruppen er solidarisk ansvarligt for den korrekte udførelse af entreprisen.
6. a) 20. september 1973.
b) The Department of the Environment, CON (H) 4, Room S3/02, 2 Marsham Street, London SW1P 3EB, England.
c) Engelsk.
7. Ca. slutningen af november 1973.
8. — Bevis for at virksomheden er indskrevet i et handelsregister eller Companies Register i Det forenede Kongerige eller Irland.
— Statusopgørelser eller regnskaber for de seneste tre år samt en redegørelse for omsætningen ved bygningsingeniør-arbejder.
— En redegørelse for de tekniske kvalifikationer hos det ledende- og tilsynsførende personale, der vil være ansvarligt for udførelsen af arbejderne samt tidligere erfaringer med britisk byggepraksis.
— En liste over arbejder på over 1 000 000 RE, udført i løbet af de seneste 5 år, byggesum og sted for hvert arbejde samt myndigheden, for hvem de er udført.
— Oplysninger vedrørende maskiner og udstyr, der er disponibelt ved udførelse af arbejderne.
— Oplysning om, hvorvidt entreprenøren agter at benytte egen eller lokal arbejdskraft.
Belgiske eller italienske virksomheder kan indsende »Certificate of Inscription« i stedet for oplysningerne i ovennævnte 1., 2. og 4 punkt.
9. Oplysninger vedrørende tildelingskriterierne fremgår af opfordringen til at afgive tilbud.
10. Kontrakten er baseret på Institution of Civil Engineers kontraktbetingelser til brug i forbindelse med bygningsingeniørarbejder (5. udgave) med ændringer fra Department of the Environment til brug i vejkonstruktionskontrakter, specifikationer for vej- og broarbejder, tegninger samt tilbudslister. Der tillades ikke prisændringer på lønninger og materialer. A conto-betalinger vil ske hver måned på basis af en vurdering af de udførte arbejder og materialer leveret til byggepladsen.
11. 30. august 1973.

Lukket licitation

1. London Borough of Camden, Town Hall, Euston Road, London, NW1, England.
2. Lukket licitation.
3. a) Kingsgate område 6 (a), beliggende ved Kingsgate Road, London N.W.6.
b) Byggeriet består af 142 boliger i syv blokke med underjordisk parkeringsområde.
Projektets anslåede byggesum ligger på £ 1 500 000.
c)
d)
4. Må ikke overstige 27 måneder.
5. Standardformular for bygningskontrakter for lokale myndigheder (med tilbudslister) af 1963 med ændringer i juli 1973.
6. a) 21. september 1973.
b) London Borough of Camden, Department of Architecture, 197 High Holborn, London, W.C.1., England.
c) Engelsk.
7. 1. oktober 1973.
8. a) Tilbudsgivernes erklæring om personlig stilling samt økonomiske og tekniske mindstekapaciteter.
 - Passende bankoplysninger.
 - Fremlæggelse af firmaets status eller uddrag af disse.
 - Opgørelse over firmaets samlede omsætning og omsætningen ved bygningsarbejder for de tre seneste regnskabsår.
- b) Dokumentation for entreprenørens tekniske kundskaber eller evner.
 - Uddannelsesmæssige og faglige kvalifikationer for entreprenøren, det ledende personale og især for de personer, som er ansvarlige for arbejdets udførelse.
 - En fortegnelse over arbejder udført inden for de seneste fem år ledsaget af erklæringer for tilfredsstillende udførelse af de vigtigste arbejder. Erklæringerne skal angive byggesummen, tidspunktet og byggepladsen beliggenhed og skal nærmere angive, om de er udført i overensstemmelse med branchens regler og udførte. Om nødvendigt skal vedkommende myndighed fremsende disse erklæringer direkte til den myndighed, med hvem kontrakten indgås.
 - En opgørelse over det af firmaet i de seneste nisek udstyr, som står til entreprenørens rådighed ved udførelsen af arbejderne.
 - En opgørelse over det af firmaet i de seneste tre år gennemsnitlige antal beskæftigede pr. år inklusive det ledende personale.
 - En erklæring, som oplyser, hvilke teknikere eller tekniske institutioner, uanset om disse hører til virksomheden selv eller ej, entreprenøren kan disponere over ved arbejdets udførelse.
9. Laveste pris i overensstemmelse med licitationsbetingelserne.
10. Den entreprenør, der vil få tildelt kontrakten, skal fremskaffe sådanne oplysninger, at bygherren bliver i stand til at udfærdige krav til kaution for rettidig udførelse af kontrakten.
11. 30. august 1973.

Lukket licitation

1. Banbury Corporation, Municipal Offices, Marlborough Road, Banbury, Oxon, England, tlf. 4511-0295.
 2. Lavest antagelige tilbud blandt udvalgte entreprenører.
 - a) Market Place, Banbury, England.
 - b) Opførelse af et overdækket butikscenter med et areal på 8 000 m² til forretninger på grundetagen og lagerlokaler med et samlet areal på 8 000 m² på første etage. Til- og frakørsel i første sals højde. De nye arbejder skal udføres således, at stilarten på butikfacader og tage ud til Market Place bibeholdes.

Kontraktformularen for Royal Institute of British Architects. Anslået byggesum mellem £ 1 750 000 — £ 2 000 000.
 - c)
 - d)
 3. a) Market Place, Banbury, England.
 4. To og et halvt år.
 5. Deltagere i en samentreprise skal være solidarisk ansvarlige for entreprisen.
 6. a) 1. oktober 1973.
 - b) Frederick Gibberd & Partners, Chartered Architects, 19, The Rows, Stone Cross, Harlow, Essex, England.
 - c) Engelsk.
 7. 26. oktober 1973.
 8. — Fremlæggelse af firmaets statusopgørelser eller uddrag af statusopgørelser, når offentliggørelse kræves i henhold til selskabsloven i det land, hvor entreprenøren er bosat.
 - En liste over arbejder udført i løbet af de seneste 5 år samt attester for god udførelse for de største arbejder. Af disse attester skal fremgå byggesum, dato og sted for arbejderne, samt hvor vidt de blev udført i henhold til fagforskrifterne og behørigt færdiggjort. Om nødvendigt skal den vedkommende myndighed bestille attesterne direkte til den udbydende myndighed.
 - 9.
 - 10.
 11. 30. august 1973.
-

Lukket licitation

1. Cumberland County Council, The Clerk of the County Council, The Courts, Carlisle, CA3 8LZ, England, tlf. 23456.
2. a) Lavest antagelige tilbud i konkurrence med udvalgte tilbudsgivere eller
b) Særlige tildelingskriterier anvendt i forbindelse med alternative tilbud, modtaget fra udvalgte tilbudsgivere.
3. a) På strækningen ca. 1 km vest for Cockermouth, Cumberland, England syd for Cockermouth til Bassentwaite Lake, Cumberland, England.
b) Anlæg af ca. 7 km vej med to kørebaner med plastisk belægning. En bro af forspændt beton og fire broer af armeret beton. 6 betonrørledninger. Afgravning af ca. 740 000 m³ materiale af hvilket 360 000 m³ skal påfyldes vejskråningerne. Tilførsel af yderligere 330 000 m³ materiale. Den samlede anslåede byggesum er mellem £ 4 000 000 og £ 4 500 000.
c)
d)
4. 24 måneder fra datoen for påbegyndelsen af arbejderne, der meddeles af den for entreprisen ansvarlige ingeniør.
5. Hvis en gruppe entreprenører afgiver et antageligt tilbud vil det være nødvendigt for hvert medlem af gruppen at underskrive en erklæring om, at hvert firma eller virksomhed er solidarisk ansvarlige for den rettidige udførelse af entreprisen.
6. a) 20. september 1973.
b) The Department of the Environment, CON(H) 4, S 3/02, 2 Marsham Street, London, SW1P 3EB, England.
c) Engelsk.
7. Ca. begyndelsen af december 1973.
8. — Bevis for at virksomheden er indskrevet i et handelsregister eller Companies Register i Det forenede Kongerige eller Irland.
— Statusopgørelser eller regnskaber for de seneste tre år samt en redegørelse for omsætningen ved bygningsingeniørarbejder.
— En redegørelse for de tekniske kvalifikationer hos det ledende og tilsynsførende personale, som vil være ansvarligt for udførelsen af arbejderne samt tidligere erfaringer med britisk byggepraksis.
— En liste over arbejder på over 1 million RE, udført i løbet af de seneste fem år, byggesum og sted for hvert arbejde samt myndigheden for hvem de er udført.
— Oplysninger vedrørende maskiner og udstyr, der er disponibelt ved udførelsen af arbejderne.
— Oplysning om hvorvidt entreprenøren agter at benytte egen eller lokal arbejdskraft.
Belgiske eller italienske virksomheder kan indsende »Certificate of Inscription« i stedet for oplysninger i ovennævnte afsnit I, II og IV.
9. Oplysninger vedrørende tilbudskriterierne fremgår af opfordringen til at afgive tilbud.
10. Kontrakten er baseret på Institution of Civil Engineers Conditions of Contract til brug i forbindelse med bygningsingeniørarbejder (5. udgave) med ændringer fra the Department of the Environment til brug ved vejkonstruktionskontrakter, specifikationer for vej- og broarbejder, tegninger samt tilbudslister. Der tillades ikke prisændringer på lønninger og materialer. A conto-betalinger vil ske hver måned på basis af en vurdering af de udførte arbejder og materialer leveret til byggepladsen.
11. 30. august 1973.

BERIGTIGELSER

Berigtigelse til Rådets Forordning (EØF) nr. 224/73 af 31. januar 1973 om fastlæggelse af de almindelige regler vedrørende de elementer, der for korn og ris har til formål at sikre beskyttelsen af forarbejdningsindustrien, og om fastsættelse af disse elementer for de nye medlemsstater

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 27 af 1. februar 1973, s. 8)

Bilag, s. 14, toldposition 17.02 B,

i stedet for : »B. Glucose, glucosesirup og andre glucoseopløsninger :«

læses : »B. Glucose og glucosesirup«

Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 250/73 af 30. januar 1973 om fastsættelse af importafgifter for produkter forarbejdet på basis af korn og ris

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 30 af 1. februar 1973, s. 14)

Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 581/73 om fastsættelse af importafgifter for produkter forarbejdet på basis af korn og ris

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 56 af 1. marts 1973, s. 22)

Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 851/73 af 28. marts 1973 om fastsættelse af importafgifter for produkter forarbejdet på basis af korn og ris

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 85 af 31. marts 1973, s. 13)

Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1124/73 af 27. april 1973 om fastsættelse af importafgifter for produkter forarbejdet på basis af korn og ris

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 115 af 1. maj 1973, s. 14)

Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1433/73 af 29. maj 1973 om fastsættelse af importafgifter for produkter forarbejdet på basis af korn og ris

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 144 af 31. maj 1973, s. 17)

Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1734/73 af 26. juni 1973 om fastsættelse af importafgifter for produkter forarbejdet på basis af korn og ris

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 176 af 30. juni 1973, s. 14)

Bilag, toldposition 17.02 B II a)

i stedet for : »Glucose af en renhedsgrad i tør tilstand . . .«

læses : »Glucose, andre varer end glucose af en renhedsgrad i tør tilstand . . .«.
